

## Certificado de Habitabilidad

Inspección Inicial	\$50.00
Primera Re-Inspección (si necesario)	Gratis
Re-Inspección Adicional (si necesario)	\$50.00

## Penalidades por incumplimiento

Primera Ofensa	\$50.00
Segunda Ofensa	\$150.00
Tercera Ofensa	\$300.00
Siguientes Ofensas	\$300.00/días
Ofensor Crónico	Accion en Corte

## Exenciones

Cualquier apartamento ocupado por su propietario está exento de tener que obtener un Certificado de Habitabilidad.\*

\* El apartamento deberá ser la residencia principal del dueño y el título deberá estar bajo su nombre. Apartamentos bajo Trust o LLC deben ser inspeccionados no obstante su condición.



## CONTACTO

Para información adicional por favor llamar al teléfono:

617-466-4130

[coh@chelseama.gov](mailto:coh@chelseama.gov)

o visite la Oficina del  
Departamento de Servicios de  
Inspección (ISD)

Alcaldía de Chelsea  
Oficina 201

Horario:

Lunes, Miércoles, Jueves: 8am a  
4pm

Martes: 8am a 7pm

Viernes: 8am a 12am

Este programa es financiado por la Ciudad de Chelsea y el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) con fondos federales Community Development Block Grant (CDBG) administrados por MA DHCD.



Updated August 2016

La Iniciativa  
para la  
inspección de  
apartamentos  
para la renta  
cada 5-años para  
obtener el  
Certificado de  
Habitabilidad

Ciudad de Chelsea



Gerente Municipal  
Thomas G. Ambrosino  
617-466-4100

Departamento de Servicios de  
Inspección  
(ISD por sus siglas en inglés)  
Mike McAteer, Director  
617-466-4130

# Un Mensaje Importante a los Dueños de Vivienda en Chelsea

## El Programa

En el 2014, La Ciudad de Chelsea aprobó una enmienda a una ordenanza existente que requiere que los dueños de cada apartamento para la renta en la Ciudad: 1) hagan inspeccionar sus apartamentos y 2) obtengan un Certificado de Habitabilidad (CoH), antes de re-ocupar el apartamento con nuevos inquilinos.

La ordenanza enmendada retiene el requisito original de inspección (COH) cuando haya cambio de inquilinos, pero añade que se deben inspeccionar los apartamentos mínimo cada cinco años no obstante el estatus de ocupación, lo que quiere decir que aunque el apartamento este ocupado o no, el propietario debe contactarse con el Departamento de Servicios de Inspección (ISD) para hacer inspeccionar el apartamento. Cuando ya se haya inspeccionado y si pasa la inspección, ISD otorgará el CoH y el apartamento no tendrá que ser re-inspeccionado hasta el menor de a) la próxima vez que haya cambio de inquilinos ó b) 5 años.

Generalmente, el propósito de la ordenanza es asegurar que los apartamentos para la renta en la Ciudad cumplan con las normas mínimas requeridas por el Capítulo II del Código Estatal de Sanidad. Este código busca proteger la salud, seguridad, y bienestar de los ocupantes de vivienda al asegurarse que los apartamentos están en condición habitables.

## Localización del programa

Esta ordenanza está en efecto en toda la ciudad. Es la responsabilidad del dueño de la propiedad el comunicarse con ISD para obtener un COH para las unidades de vivienda rentables.

La ciudad inició el programa con correspondencia enviada a los dueños en el vecindario Shurtleff-Bellingham. Desde entonces se han enviado notificaciones al vecindario de Addison-Orange y se continuará de ahí la expansión a todos los otros vecindarios.

**Si usted recibe correspondencia de la ciudad, por favor comuníquese con ISD para hacer una cita para obtener su Certificado de Habitabilidad.**



*“La protección de la salud, la seguridad y el bienestar de los residentes de Chelsea es una prioridad... El implementar el código de vivienda es uno de los medios de conducir el cambio positivo y asegurar el cumplimiento con las medidas básicas de salubridad en el inventario de viviendas para la renta en la Ciudad...”*

**Thomas G. Ambrosino, Gerente Municipal**

La enmienda fue necesaria porque no todos los apartamentos se estaban inspeccionando a pesar del alto número de cambios de viviendas. Como resultado de las actividades de la Ciudad aplicando el código, se encontró que muchas propiedades con condiciones de ocupación y con los mas serios problemas de salud y seguridad, no habían sido inspeccionadas ni tenían CoH vigentes.

## Objetivos del Programa

- Educar a dueños e inquilinos sobre los códigos de vivienda locales y estatales.
- Proveer a dueños de vivienda un reporte describiendo la condición de sus propiedades.
- Asegurarse que los apartamentos para la renta cumplan con normas mínimas del código de vivienda.
- Mejorar la calidad de la vivienda en Chelsea.
- Mejorar la estabilidad en los vecindarios y la calidad de vida para todos los residentes del vecindario.